

Research Program

For activation within the PhD course in Humanistic Sciences of the following Research Program, using the resources referred to in Ministerial Decree no. 351/2022, relating to the following measure:

M4C1- Inv. 3.4 “*Didattica e competenze universitarie avanzate*” → **Dottorati dedicati alle transizioni digitali e ambientali.**

M4C1- Inv. 4.1 “*Extension of the number of research doctorates and innovative doctorates for public administration and cultural heritage*”. In particular:

Dottorati PNRR

Dottorati per la Pubblica Amministrazione

(selezionare l'area/le aree CUN di riferimento del programma tra quelle di seguito indicate)

- Area 09 – Ingegneria industriale e dell'informazione
- Area 11 – Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche
- Area 12 – Scienze giuridiche
- Area 13 – Scienze economiche e statistiche
- Area 14 – Scienze politiche e sociali

Doctorates for Cultural Heritage

(selezionare l'area/le aree disciplinare/i e la tematica del programma tra quelle di seguito indicate)

- Area 01 – Scienze matematiche e informatiche **Tematica** – Informatica, patrimonio e beniculturali
- Area 02 – Scienze Fisiche **Tematica** – Fisica applicata al patrimonio culturale e ai beni culturali
- Area 03 – Scienze chimiche **Tematica** – Chimica, ambiente, patrimonio e beni culturali
- Area 04 Scienze della Terra **Tematica** – Georisorse minerarie per l'ambiente, il patrimonio e i beni culturali
- Area 05 Scienze Biologiche **Tematica** - Ecologia, patrimonio e beni culturali
- Area 08 – Ingegneria civile e Architettura **Tematiche** 1) Architettura, ambiente antropizzato, patrimonio e beni culturali 2) Architettura e paesaggio 3) storia dell'architettura; 4) Restauro; 5) Pianificazione e progettazione dell'ambiente antropizzato; 6) Design e progettazione tecnologica dell'architettura
- Area 10 Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico -artistiche **Tematiche** 1) Archeologia; 2) Storia dell'arte; 3) Media, patrimonio e beni culturali
- Area 11 – Historical, philosophical, pedagogical, psychological sciences **Topics** 1) Librarianship; 2) Archiving; 3) History of cultural heritage 4) **Paleography**; 5) Aesthetics; 6) Art teaching; 7) Art pedagogy
- Area 12 - Scienze giuridiche **Tematica** Diritto del patrimonio culturale
- Area 13 - Scienze Economiche e statistiche **Tematiche** 1) Economia della cultura e dell'arte 2) Economia e gestione delle imprese artistiche e culturali; 3) Statistica e Data Analytics per i beni culturali
- Area 14 Scienze Politiche e sociali **Tematiche** 1) Sociologia dei beni culturali 2) sociologia dell'ambiente e del territorio

❖ **Title of the research program:** Greek-Latin interactions in manuscript production from the Middle Ages to Humanism

❖ **Description** (5000 CHARACTERS MAX, EXCLUDING SPACES):

A fruitful research perspective in palaeographical studies concerns the coexistence and/or interaction of Latin graphic culture with the Greek one: Greek-Latin bilingualism is one of the peculiar features of the Roman world until the late antiquity, from which a Greek-Latin graphic *koiné* is derived. In the West, between the 5th and the 6th century, the

tradition of Greek writing ceased its life cycle and continued, as an indigenous heritage of late antiquity, in the fossil forms of biblical majuscule, with phenomena of assimilation to Latin writings, due to the similarity of several letters of the Latin alphabet with the Greek one. In the early Middle Ages, Greek minuscule emerges in manuscripts and in epigraphic evidences only occasionally; its presence is always the result of a contact with Hellenophones coming from the Byzantine world.

The tradition of the Greek majuscule in the West is usually reserved to limited fields: teaching and study tools, legal, biblical and liturgical texts; useful information comes from the presence of Greek letters, alphabets etc. in flyleaves and liminal parts of the manuscripts.

A) Objectives of the research program and description of the training course:

The specific object of the program concerns the presence of *graeca* (that is, Greek textual segments such as direct quotations of Greek authors, proverbs etc.) in Latin manuscripts. In the early Middle Ages, the Latin copyists had often gained practice only in the Greek alphabet, but their skills in Greek language decreased after the end of the first millennium; as a result, when early Medieval manuscripts with *graeca* survived, the Greek segments were still clear enough, and they are useful to us to the textual restoration. Furthermore, these *graeca* are valuable also for Latin philology, as the graphic alterations in Greek segments obey the normal dynamics of copy and they are generally not exposed to conjectural interventions of the Latin copyists. Therefore, significant data are expected from this field of research, made possible also by the contribution of the new technologies in palaeographical and codicological studies.

The training and research activity that the PhD student will have to carry out will focus on the tradition of *graeca* in some Latin texts that will be carefully selected, in the period between the Middle Ages and the Humanistic Age. The objectives of the research can be summarized as follows:

- a) to describe the peculiar graphic forms of Western Greek;
- b) to recognize the graphic skills of the copyists, the knowledge level of Greek and the tools it was achieved with, in order to focus on cultural backgrounds, centres of copying and book circulation in the Middle Ages and in the Humanistic Age;
- c) to create an online collection of *specimina* of various script types and/or individual handwritings, with brief palaeographical-codicological descriptions which will be housed in the doctorate's website. It will be an important digital support both for palaeography *d'expertise* and for a wider *audience* interested in this field of research.
- d) to open up new interdisciplinary perspectives, with special regard to ancient Greek language and philology. The analysis of phenomena such as graphic and phonetic exchanges between Greek and Latin will provide extensive material on the phonetic evolution of Greek in the Middle Ages; the study of the graphic evolution of *graeca* will provide new palaeographical and philological data for the investigation of Latin texts.

The PhD student will spend a period of at least 6 months abroad at the IRHT research centre in Paris, which preserves an impressive film library of manuscripts. A stay of six months is also planned at the Biblioteca Laurenziana in Florence for the further study of the manuscripts.

B) Consistency of the proposed program with the chosen measure: The program is consistent both with the topics and the chosen measure, as a wider knowledge of Greek-Latin interactions in manuscript production will make possible a better valorisation of this cultural heritage, thanks to its border position between Latin and Greek world.

C) Dissemination and impact of the research: preliminary results of the research will be published in scientific peer-reviewed journals and *open access* (for instance, *Parekbolai: an Electronic Journal for Byzantine Literature*; *Peloro*, open access

journal of the doctorate), accordingly with the FAIR principles (<https://tinyurl.com/yc6perx5>), in order to promote new forms of social and cultural inclusion and to guarantee access to the results to the academic community. In the perspective of the digital transformation applied to the field of the cultural heritage, the online collection of *specimina* is aimed at the implementation of *on line* databases and libraries, according to the *Open Science* principles.

❖ **PERIOD IN COMPANIES – RESEARCH CENTRES – P.A.:**

The research program will be carried out in collaboration with the following subject:

Institution name: Biblioteca Medicea Laurenziana

Registered office: Piazza San Lorenzo 9, 50123 Florence

Legal representative: Director Dr. Silvia Scipioni

The Institution will host the PhD student beneficiary of the scholarship on the resources of Ministerial Decree 351/2022 for no. **6 months (6 min 12 max)** during the Doctorate.

❖ **PERIOD ABROAD:**

The PhD student will spend a period abroad of no. **6 months (6 min 18 max)** at the following Institution:

IRHT-CNRS. Section grecque & de l'Orient Chrétien de l'Institut de recherche et d'histoire de textes. Campus Condorcet, Bâtiment de recherche Nord 14, cours des Humanités – 93322 Aubervilliers cedex, Paris.

We also declare that this program complies with the principle "not to cause significant damage" (DHS) pursuant to art. 17 of regulation (EU) 2020/852 in coherence with the technical guidelines prepared by the European Commission (Communication of the European Commission 2021 / C58 / 01) and guarantees compliance with the horizontal principles of the PNRR (contribution to the climate and digital target so-called tagging, the principle of gender equality and the obligation to protect and enhance young people).